

Jezične usluge udruga za društveni stambeni smještaj

Usluge tumača su pristupačne svim udrugama za stambena pitanja u cijeloj saveznoj državi, kako bi podnositelji molbe mogli na svom jeziku saznati o njihovim uslugama. Osim toga, neke organizacije imaju i posebne materijale i usluge namijenjene osobama kulturalno i jezično raznolikog podrijetla.

Kako se obratiti Udruzi za stambena pitanja preko službe tumača

Kao prvo, ustanovite koju udrugu za društveni stambeni smještaj želite nazvati. Ove informacije možete naći u našem imeniku s popisom udruga za stambena pitanja ili, ako nas nazovete na (02) 92817144, možete saznati koja Vam je stambena udruga u Vašem području najbliža. Ako možete razgovarati bez tumača, nazovite ih izravno. Ako Vam treba pomoć tumača, nazovite Službu prevoditelja i tumača (Translating and Interpreter Service – TIS) na 131 450, navedite da trebate tumača za svoj jezik i recite im naziv i telefonski broj te stambene udruge. Oni će je u Vaše ime nazvati i pomagati s prevođenjem datih informacija. Za usluge tumača Vi ništa ne plaćate.

Stambene udruge koje nude druge vrste pomoći oko prevođenja

Program za stanare u društvenim stanovima u priobalnom području (Coastal Community Tenancy Scheme)

Program za stanare u društvenim stanovima u priobalnom području u svojoj čekaonici ima vodič o stambenom unajmljivanju, na više jezika, i povezan je sa susjedskim/društvenim centrima koji raspolažu jezičnim uslugama.

Cumberland stambena zadruga s ograničenom odgovornošću (Cumberland Housing Co-op Limited)

Cumberland stambena zadruga raspolaže informativnim listićima na arapskom i vijetnamskom. Njezino osoblje uključuje djelatnike koji govore arapski, francuski, grčki, poljski, srpski, somalijski, španjolski, tagalog i vijetnamski. Osim toga, mogu stanarima prevesti poštu na njihov jezik, kad je to moguće.

Cumberland stambena zadruga je povezana i s drugim organizacijama, uključujući veći broj partnera koji rade s različitim kulturalnim grupama, te ureda koji rade s invalidima i/ili osobama s problemima mentalnog zdravlja. Cumberland stambena zadruga u svoj rad uključuje i stanare, kako bi se što bolje mogla koncentrirati na pružanje usluga svim stanarima, a to uključuje provođenje anketa među stanarima o tome koliko su zadovoljni uslugama, te održavanje sastanaka, odnosno odbor stanara, na kojima oni mogu iznijeti svoje mišljenje i prijedloge. Taj odbor stanara je osnovao i Friendship Aged Network za pružanje dodatnih usluga i aktivnosti starijim stanarima, kao što su dvotjedni telefonski pozivi, satovi gimnastike, umjetničke radionice, satovi šivanja i izleti.

Društvena stambena udruga Hume (Hume Community Housing Association)

Društvena stambena udruga Hume raspolaže informacijama na arapskom, vijetnamskom, španjolskom i srpskom.

Stambena zadruga za jugozapadno unutarnje područje Sydneya (South West Inner Sydney Housing Cooperative Ltd – SWISH)

SWISH je informativni listić o podnošenju žalbi i pritužbi prevela na vijetnamski. SWISH prilaže i informacije o tome kako se obratiti Telefonskoj službi tumača, ako stranka želi

da joj SWISH-ov djelatnik objasni o čemu se radi u primljenom pismu. Te priložene informacije su na engleskom, vijetnamskom, pojednostavljenom kineskom, španjolskom, ruskom, ukrajinskom i arapskom.

Stambena organizacija za žene (Women's Housing Company – WHC)

WHC upravo radi na prevođenju informacija kao što su molbe, priručnik za stanare, zaostaci stanarine, te dokumente o stambenom premještanju, na druge jezike.

WHC je zaposlila djelatnika za razvoj zajednice. Time se između ostalog želi uključiti stanare kulturalno i jezično raznolikog podrijetla (culturally and linguistically diverse – CALD) u prikladne aktivnosti u kojima oni mogu sudjelovati. U sklopu toga, namjeravaju regrutirati niz dragovoljnih prevoditelja iz redova stanara, koji će za to dobivati honorar. Druga namjera je proširiti mrežu i steći više suradnika među novim agencijama, naročito onima koje rade sa CALD ženama.

Za sada, WHC je namijenila stambeni blok s deset stanova u sklopu partnerstva s Udrugom muslimanskih žena (Muslim Women's Association).